BHS: Transliteration / CHES av 1Chronicles 15

1. And [David] made him האלהים לו לארון ררעש בתים רלזכר ויכן מקום houses in the city of David, lu bthim duid uikn larun uiosh hoir mqum ealeim and prepared a place for the ark of God, and pitched and-he-is-making for-him houses in-city-of David and-he-is-preparing place for-coffer-of the-Elohim for it a tent. לו אהל ררט uit lu ael and-he-is-pitching for-him tent <sup>2</sup> Then David said, None 78 אמר דויד לא לשאת ЛX ארון האלהים הלוים ought to carry the ark of God amr duid la Ishath ath arun ealeim ki am eluim ki bm az but the Levites: for them hath the LORD chosen to David coffer-of then he-said not to-carry the-Elohim except only the-Levites that in-them carry the ark of God, and to minister unto him for ever. בחר ולשרתו יהוה לשאת ЛX יהוה עבר עולם ארוז bchr arun ulshrthu ieue Ishath ath ieue od oulm coffer-of he-chose Yahweh to-carry Yahweh and-to-minister-to-him unto eon <sup>3</sup> And David gathered all כל ישראל 38 אל ויכהל ZX. ירושלם להעלות ZX ארון יהוה Israel together to Jerusalem, k to bring up the ark of the uigel duid ath ishral irushlm leoluth ath arun ieue al LORD unto his place, which and-he-is-assembling David all-of to-bring-up coffer-of Yahweh Israel to Jerusalem » to he had prepared for it. לו מקומו אשר הכין mqumu ashr ekin lu place-of-him which for-him he-prepared <sup>4</sup> And David assembled the ואת אהרן ויאסף בני את דויד הלוים children of Aaron, and the uiasph duid ath uath eluim bni aern Levites: and-he-is-convening David the-Levites sons-of Aaron and » <sup>5</sup> Of the sons of Kohath; לבני כהת אוריאל השר ואחיו ロ炎ロ ועשרים Uriel the chief, and his Ibni qeth aurial eshr uachiu mae uoshrim brethren an hundred and twenty: to-sons-of Kohath Uriel the-chief and-brothers-of-him hundred and-twenty <sup>6</sup> Of the sons of Merari; לבני מררי ועשרים עשרה הומר ואחיו מאתים Asaiah the chief, and his uachiu mathim Ihni mrri oshie eshr uoshrim brethren two hundred and twenty: to-sons-of Merari Asaiah the-chief and-brothers-of-him two-hundreds and-twenty <sup>7</sup> Of the sons of Gershom; לבני יואל ושלשים גרשום השר ואחיו מאה Joel the chief, and his Ihni grshum iual eshr uachiu mae ushlshim brethren an hundred and and-brothers-of-him hundred and-thirty thirty: Gershom Joel the-chief to-sons-of <sup>8</sup> Of the sons of Elizaphan; לבני אליצפן שמעיה הומר ואחיו מאתים Shemaiah the chief, and his Ibni alitzphn shmoie eshr uachiu mathim brethren two hundred: Elizaphan Shemaiah the-chief and-brothers-of-him to-sons-of two-hundreds <sup>9</sup> Of the sons of Hebron; אליאל חברון לבני השר ואחיו שמונים Eliel the chief, and his Ihni chbrun eshr uachiu shmunim alial brethren fourscore: Hebron Fliel to-sons-of the-chief and-brothers-of-him eighty  $^{10}$  Of the sons of Uzziel; לבני עזיאל עמינדב השר ואחיו **コ%**2 Amminadab the chief, and omindb Ibni ozial eshr uachiu mae ushnim his brethren an hundred and twelve. to-sons-of Uzziel Amminadab the-chief and-brothers-of-him hundred and-two ten <sup>11</sup> And David called for ולאביתר וללוים לאוריאל משרה ויואל ויקרא לצדוק הכהנים Zadok and Abiathar the ekenim ulluim oshie uiqra duid Itzdua ulabithi laurial uiual priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and Joel, and-he-is-calling David to-Zadok and-to-Abiathar the-priests and-to-Levites to-Uriel Asaiah and-Joel Shemaiah, and Eliel, and Amminadab. שמעיה ועמינדב ואליאל shmoie ualial uomindb and-Eliel and-Amminadab Shemaiah 12 And said unto them, Ye ללוים להם ויאמר אתם ראשר האבות התקדשו אתם [are] the chief of the fathers lem athm rashi eabuth lluim ethqdshu athm uiamr the Levites: sanctify of yourselves, [both] ye and and-he-is-saying to-them heads-of the-fathers to-Levites sanctify-yourselves! vou vou your brethren, that ye may

58

al

to

בר

Yahweh Elohim-of-us in-us that not we-inquired-of-him

הכינותי

ekinuthi

23

la

לו

lu

I-prepared for-him

דרשנהו

drshneu

רוזוראל

בנו

bnu ki

ishral

Israel

אלהי

Elohim-of

אלהינו

aleinu

alei

bring up the ark of the

LORD God of Israel unto

[the place that] I have

<sup>13</sup> For because ye [did\_it]

not at the first, the LORD

our God made a breach upon us, for that we sought

prepared for it.

והעליתם

and-you-bring-up

athm

פרץ אתם

phrtz

ueolithm

לא

not vou

ואחיכם

uachikm

כי

ki

and-brothers-of-you

that to-from-first

למבראשונה

Imbrashune

ארון

arun

coffer-of

יהוה

ieue

יהוה

ieue

Yahweh

NR.

ath

he-breached-forth

BHS: Transliteration / CHES 1Chronicles 15 him not after the due order. כמשפט kmshpht as-custom 14 So the priests and the להעלות אלהי ויתקדשו הכהנים ארון את יהוה sanctified Levites uithqdshu ekenim ueluim ath ieue alei arun themselves to bring up the ark of the LORD God of and-they-are-sanctifying-themselves the-priests and-the-Levites to-bring-up coffer-of Yahweh Elohim-of Israel. ישראל ishral Israel 15 And the children of the הלוים האלהים משה ורשאו בני 78 ארון כאשר צוה Levites bare the ark of God eluim uishau hni ath ealeim arun kashr tzue mshe upon their shoulders with the staves thereon, as Moses and-they-are-carrying the-Elohim sons-of the-Levites >> coffer-of as-which he-instructed Moses commanded according to the word of the LORD. עליהם כדבר יהוה בכתפם במטות bmtuth oliem kdbr ieue bkthphm on-shoulder-of-them in-slider-bars on-them as-word-of Yahweh <sup>16</sup> And David spake to the להעמיד הלוים למדר ויאמר דויד 78 אחיהם המשררים chief of the Levites to eluim uiamr duid Ishri leomid ath achiem emshrrim appoint their brethren [to the singers with and-he-is-saying David to-chiefs-of the-Levites to-install brothers-of-them the-ones-singing instruments of musick, psalteries and harps and בכלי ומצלתים לשמחה שיר וכנרות נבלים משמיעים להרים בקול sounding, cvmbals. by bkli uknruth umtzlthim mshmioim lerim bqul Ishmche shir nblim lifting up the voice with joy. in-instruments-of song and-harps and-cymbals ones-making-heard zithers to-raise-up in-sound to-rejoice 17 So the Levites appointed יואל ויעמידו הלוים ZX. הימן בן ומן אחיו אסף בן Heman the son of Joel; and uiomidu eluim ath eimn bn iual umn achiu asph bn of his brethren, Asaph the son of Berechiah: and of the and-they-are-installing the-Levites Heman son-of Joel and-from brothers-of-him Asaph son-of sons of Merari their brethren, Ethan the son of קושיהו ברכיהו ומן בני מררי אחיהם בן איתן Kushaiah: aithn brkieu qushieu umn achiem hn bni mrri Berechiah and-from sons-of Merari brothers-of-them Ethan son-of Kushaiah <sup>18</sup> And with them their זכריהו ויעזיאל ויחיאל ועמהם מחיהם המשנים בן ושמירמות brethren of the second uichial uomem achiem emshnim zkrieu bn uiozial ushmirmuth Zechariah, Ben. [degree], and-Jaaziel and-Shemiramoth and-Jehiel and Jaaziel. and and-with-them brothers-of-them the-second-ones Zechariah Ben Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, ואליפלהו and אליאב רעני ובניהו ומעשיהו ומתתיהו ומקניהו ועבד Benaiah, and Maaseiah, uoni aliab ubnieu umoshieu umththieu ualiphleu umqnieu uobd and Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, Eliab and-Benaiah and-Maaseiah and-Mattithia and-Elipheleh and-Mikneiah and-Obed and-Unni and Obededom, and Jeiel, the porters. ויעיאל **□⊤**% השערים adm uioial eshorim Edom and-Jehiel the-gatekeepers <sup>19</sup> So the singers, Heman, והמשררים הימן אסף ואיתן Asaph, and Ethan, [were uemshrrim uaithn bmtzlthim nchshth leshmio appointed to sound with eimn asph cymbals of brass; and-the-ones-singing and-Ethan in-cymbals-of to-make-heard Heman Asaph copper <sup>20</sup> And Zechariah, ועזיאל ויחיאל וזכריה ושמירמות ועני ואליאב ומעשיהו ובניהו 20 Aziel, and Shemiramoth, uozial uzkrie ushmirmuth uichial uoni ualiab umoshieu uhnieu and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and and-Zechariah and-Uzziel and-Shemiramoth and-Jehiel and-Unni and-Eliab and-Maaseiah and-Benaiah Benaiah, with psalteries on Alamoth: על בנבלים עלמות bnblim olmuth οl

על ואליפלהו ומתתיהו ומקניהו ועבד DTX ויעיאל ועזזיהו umththieu ualiphleu uobd οl umanieu adm uioial uozzieu bknruth and-Mattithia and-Elipheleh and-Mikneiah and-Obed Edom and-Jehiel and-Azaziah in-harps on

<sup>21</sup> And Mattithiah, Elipheleh, and Mikneiah, and Obededom, and Jeiel, and Azaziah, with harps on the Sheminith to excel.

לנצח השמינית eshminith Intzch

in-zithers on

the-octave to-permanent

damsel-voices

מבין וכנניהו שר הלוים יסר במשא כי במשא דוא uknnieu shi bmsha mbin eluim isr bmsha eua and-Chenaniah chief-of the-Levites in-load to-discipline in-load that understanding he

<sup>22</sup> And Chenaniah, chief of the Levites, [was] for song: he instructed about the song, because he [was]

BHS: Transliteration / CHES 1Chronicles 15 - 1Chronicles 16

skilful. <sup>23</sup> And ואלקנה לארון שערים 23 וברכיה Berechiah and ualqne larun ubrkie shorim Elkanah [were] doorkeepers for the ark. and-Berechiah and-Elkanah gatekeepers for-coffer <sup>24</sup> And Shebaniah, and וזכריהו ואליעזר ונתנאל ובניהו ושבניהו ויושפט ועמשי Jehoshaphat. and ualiozr ushbnieu uiushpht unthnal uomshi uzkrieu ubnieu Nethaneel, and Amasai. Zechariah. and-Amasai and-Benaiah and-Eliezer and and and-Shebaniah and-Josaphat and-Nethaneel and-Zechariah Benaiah, and Eliezer, the priests, did blow with the לפני האלהים הכהנים מחצצרים כחצצרות ארון ועבד ☆ ストロ ויחיה trumpets before the ark of ekenim mchtztzrim bchtztzruth Iphni arun ealeim uobd adm uichie God: and Obededom and Jehiah [were] doorkeepers ones-blowing before coffer-of the-Elohim and-Obed and-Jehiah the-priests in-bugles Edom for the ark. לארון שערים shorim larun gatekeepers for-coffer . So David, and ישראל האלפים להעלות ויהי ושרי וזקני the elders of Israel, and duid uzqni ishral ealphim eelkim leoluth uiei ushri captains over thousands. went to bring up the ark of and-he-is-becoming David and-elders-of Israel and-chiefs-of the-thousands the-ones-going to-bring-up the covenant of the LORD out of the house ארון את ברית יהוה מן בית עבד ¤T⊠ בשמחה Obededom with joy. bshmche ath arun brith ieue mn bith obd adm coffer-of covenant-of Yahweh from house-of Obed Edom in-rejoicing <sup>26</sup> And it came to pass, ארון ורהר בעזר האלהים NR. הלוים כשאר ברית יהוה 26 when God helped ealeim ath eluim nshai arun brith ieue uiei bozr Levites that bare the ark of the covenant of the LORD, ones-carrying-of coffer-of covenant-of and-he-is-becoming in-to-help the-Elohim the-Levites Yahweh that they offered seven bullocks and seven rams. אילים ויזבחו שבעה פרים ושבעה uizbchu shboe phrim ushboe ailim and-they-are-sacrificing seven young-bulls and-seven rams <sup>27</sup> And David [was] clothed מכרבל במעיל הארון ודויד וכל הלויח בוץ הנשאים ЛX with a robe of fine linen, uduid mkrbl butz ukl enshaim earun bmoil eluim ath and all the Levites that bare the ark, and the singers, and and-David being-garbed in-robe-of fine-linen and-all-of the-Levites the-ones-carrying the-coffer Chenaniah the master of the song with the singers: ועל והמשררים וכנניה השר דמשא המשררים אפוד David also [had] upon him aphud uemshrrim uknnie eshr emsha emshrrim uol duid an ephod of linen. and-Chenaniah the-load-of the-ones-singing ephod-of and-the-ones-singing the-chief-of and-on David ココ hd linen <sup>28</sup> Thus all Israel brought up וכל ישראל ארון ובקול 78 ברית יהוה בתרועה the ark of the covenant of ishral ubqul ukl molim ath arun brith ieue bthruoe the LORD with shouting, and with sound of the coffer-of in-shouting and-in-sound-of and-all-of Israel ones-bringing-up covenant-of Yahweh cornet, and with trumpets, and with cymbals, making a ובמצלתים וכנרות בנבלים ובחצצרות noise with psalteries and ubchtztzruth ubmtzlthim bnblim uknruth mshmoim harps. trumpet and-in-bugles and-in-cymbals ones-making-heard in-zithers and-harps <sup>29</sup> And it came to pass, [as] עלר ומיכל ויהי ארון ברית יהוה XI עבר דויד בת the ark of the covenant of uiei brith od oir duid umikl bth arun ieue ha the LORD came to the city of David, that Michal the and-he-is-becoming coffer-of covenant-of Yahweh coming unto city-of David and-Michal daughter-of daughter of Saul looking out at a window saw king שאול המלך מרקד נשקפה בעד החלון ותרא דויד ומשחק 78 David dancing and playing: shaul nshqphe bod echlun uthra ath emlk duid mrad umshcha and she despised him in her the-window and-she-is-seeing David heart. Saul through and-gamboling she-gazed the-king dancing לו בלבה ותבז

uthbz

blbe

lu and-she-is-despising to-him in-heart-of-her